

NOTA
în atenția persoanelor ce doresc să se adreseze
CURTII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI

I. CU CE FEL DE CAZURI SE OCUPĂ CURTEA?

1. Curtea Europeană a Drepturilor Omului este o instituție internațională care, în anumite circumstanțe, poate fi sesizată cu plângeri de către persoane ce pretind că drepturile lor, prevăzute în Convenția Europeană a Drepturilor Omului, au fost violate. Această convenție este un tratat internațional prin care numeroase state europene au căzut de acord să protejeze **anumite drepturi fundamentale ale cetățenilor**. Aceste drepturi sunt prevăzute în Convenția însăși, precum și în protocoalele nr. 1, 4, 6, 7 și 13, la care o parte dintre state au subscris. Citiți aceste texte și rezervele anexate.

2. Dacă considerați că unul din statele prevăzute în anexă a violat în **detrimentul dumneavoastră direct și personal** vreunul dintre aceste drepturi fundamentale, vă puteți plânga Curții.

3. Curtea poate cerceta **numai** plângeri referitoare la violarea unuia sau mai multor drepturi enumerate în Convenție și protocoale. Ea nu este o instanță de apel împotriva instanțelor naționale și nu poate anula sau modifica deciziile lor. Nici nu poate interveni direct în favoarea dumneavoastră pe lângă autoritatea de care vă plângeți.

4. Curtea poate examina numai cererile îndreptate împotriva unuia dintre statele care au ratificat Convenția și Protocoalele sale, și dacă se referă la **evenimente posterioare unei date determinate**. Această dată variază de la stat la stat și după cum cererea se referă la un drept enunțat în Convenție sau în Protocoale.

5. Vă puteți plânga Curții numai cu privire la **actele unei autorități publice** dintr-unul dintre aceste state (Parlament, administrație, tribunal etc). **Curtea nu se poate ocupa de plângeri îndreptate împotriva unor persoane particulare sau a unor instituții private.**

6. Conform articolului 35 § 1 din Convenție, Curtea nu poate fi sesizată decât **după ce au fost epuizate în prealabil căile de recurs interne** și în termen de **șase luni începând cu data deciziei definitive interne**. O plângere care nu respectă aceste condiții de admisibilitate nu va putea fi examinată de către Curte.

7. Înainte de a vă adresa Curții, trebuie să fi utilizat, în statul în cauză, **toate remediile juridice** care ar fi putut fi utile în situația de care vă plângeți; în caz contrar, va trebui să demonstrați că aceste remedii nu puteau fi eficiente. Prin urmare, mai întâi ar fi trebuit să sesizați tribunalele interne, până la și inclusiv instanța supremă competentă, în fața căreia ar fi trebuit să prezentați, cel puțin în substanță, motivele plângerii pe care doriți să le supuneți atenției Curții.

8. În exercitarea acestor remedii, trebuie **să fi respectat regulile de procedură naționale**, mai ales termenele prescrise de acestea. Dacă, de exemplu, recursul dumneavoastră a fost respins ca tardiv sau pentru nerespectarea unei reguli de competență sau de procedură care vă poate fi imputată, Curtea nu va putea examina cererea dumneavoastră.

9. Dacă totuși vă plângeți de o decizie judecătorească, mai ales de condamnare, nu este necesar să fi încercat să obțineți revizuirea procesului după ce ați parcurs instanțele judiciare uzuale. Nu este necesar nici să fi exercitat recursuri de grațiere sau să fi solicitat grațierea sau amnistierea. În plus, petițiile (adresate Parlamentului, șefului statului sau al guvernului, unui ministru sau ombudsman) nu constituie remedii pe care trebuia să le fi încercat.

10. După ce autoritatea națională competentă cea mai înaltă a pronunțat o decizie, dispuneți de **un interval de șase luni** pentru a sesiza Curtea. Acest interval începe să curgă de la data la care ați luat cunoștință dumneavoastră personal sau avocatul dumneavoastră de decizia finală în ordinea normală a instanțelor, și nu începând de la respingerea ulterioară a unei eventuale cereri în revizuire a procesului sau a unui alt recurs extraordinar, a unei cereri de grațiere sau amnistiere sau a oricărei alte cereri adresate unei autorități cu titlu de grațiere.

11. Termenul de șase luni este întrerupt de **prima dumneavoastră scrisoare** adresată Curții, expunând cu claritate, chiar dacă în mod sumar, obiectul plângerii dumneavoastră eventuale sau de trimiterea formularului de cerere completat. O simplă cerere de informații nu este suficientă pentru a întrerupe termenul de șase luni.

12. Cu titlu informativ, mai **mult de 90% din cererile examinate de către Curte** sunt declarate inadmisibile pentru nerespectarea uneia sau altele din condițiile de admisibilitate mai sus menționate.

II. CUM SĂ VĂ ADRESAȚI CURȚII?

13. **Limbile oficiale** ale Curții sunt franceza și engleza, dar, dacă vă este mai ușor, puteți, de asemenea, scrie Grefei în limba oficială a unuia dintre statele care a ratificat Convenția. În timpul fazei inițiale a procedurii, puteți primi, de asemenea, și scrisori în aceste limbi. Vă rugăm să notați că, într-un stadiu ulterior al procedurii, atunci când Curtea nu va declara cererea dumneavoastră inadmisibilă, pe baza dosarului trimis de dumneavoastră, și va decide, totodată, să ceară guvernului să prezinte observații scrise în privința plângerilor dumneavoastră, toată corespondența pe care grefa Curții o va adresa părților va fi redactată în franceză sau engleză, iar dumneavoastră sau reprezentantul dumneavoastră, veți fi obligați, în principiu, să folosiți franceza sau engleza pentru a redacta observațiile dumneavoastră ulterioare.

14. Nu puteți depune o plângere la Curte decât prin curier normal (**și nu prin telefon**). Dacă dumneavoastră trimiteți o plângere prin curier electronic sau prin fax, este imperativ necesar să o **retrimiteți prin curier normal**. Este inutil să vă deplasați personal la Strasbourg pentru a vă expune cazul oral.

15. Orice curier relativ la plângerea dumneavoastră trebuie trimis la **adresa** următoare:

Monsieur le Greffier de la
Cour européenne des Droits de l'Homme
Conseil de l'Europe
F-67075 STRASBOURG CEDEX.

Avem rugămintea de a nu capsă, lipi sau lega prin orice modalitate copiile documentelor transmise Curții. Toate paginile trebuie numerotate de la prima până la ultima (numere consecutive).

16. La primirea primei dumneavoastră scrisori sau a formularului de cerere, grefa Curții vă va răspunde informându-vă de deschiderea în numele dumneavoastră a unui **dosar al cărui număr trebuie menționat în orice corespondență ulterioară**. În continuare, vi se vor solicita probabil documente, informații sau explicații suplimentare referitoare la plângerea dumneavoastră. Dimpotrivă, grefa nu va poate da informații cu privire la dispozițiile legale în vigoare în statul împotriva căruia vă plângeți și nu vă consultați juridice privind aplicarea și interpretarea dreptului național.

17. Este în interesul dumneavoastră să faceți dovada de **diligență în corespondența cu grefa**. Orice întârziere sau absența răspunsului este susceptibilă să fie considerată ca o manifestare de dezinteres cu privire la continuarea examinării dosarului dumneavoastră.

18. Dacă estimați că motivele dumneavoastră de plângere se referă la unul dintre drepturile garantate de Convenție sau de unul dintre Protocoale și dacă ați îndeplinit condițiile descrise mai sus, **sunteți invitat să completați cu grija și lizibil formularul de cerere și să îl trimiteți împreună cu toate documentele pertinente cât mai curând posibil, și în orice caz nu mai târziu de șase luni de la data primei dumneavoastră scrisori la Curte**. Dacă formularul de cerere și toate documentele pertinente nu vor fi trimise în acest termen, aceasta va fi considerată ca o manifestare de dezinteres cu privire la continuarea examinării dosarului și **se va proceda la distrugerea dosarului dumneavoastră**.

19. Conform articolului 47 al regulamentului Curții, **formularul de cerere va trebui să conțină:**

- a) un scurt rezumat al faptelor de care doriți să vă plângeți, precum și al capetelor de cerere;
- b) menționarea **dreptului sau drepturilor** garantate de Convenție care considerați că v-au fost încălcate;
- c) indicarea **remediilor juridice pe care le-ați exercitat**;
- d) lista deciziilor pronunțate în cazul dumneavoastră de către o autoritate publică, precizând pentru fiecare decizie: data, conținutul (în mod sumar) și autoritatea care a pronunțat-o. Anexați la scrisoarea dumneavoastră o copie completă de pe aceste decizii. **(Aceste documente nu vă vor fi returnate**. Prin urmare, este în interesul dumneavoastră **să trimiteți numai copii și nu originale**).

20. Conform articolului 45 din regulamentul Curții, formularul trebuie semnat de dumneavoastră personal în calitate de reclamant sau de către reprezentantul dumneavoastră.

21. Dacă nu doriți ca identitatea dumneavoastră să fie dezvăluită, trebuie să precizați acest lucru și să expuneți motivele ce justifică o derogare de la regula normală de procedură publică. Curtea poate autoriza **anonimatul** în cazuri excepționale și motivate.

22. În conformitate cu prevederile art. 33 din regulamentul Curții, documentele depuse la grefă de către părți sau de către terți sunt accesibile părților, cu excepția cazului în care Președintele decide altfel, în baza motivelor prevăzute de paragraful 2 al acestei dispoziții. Așadar, ca regulă generală, toate informațiile conținute de documentele trimise grefei, inclusiv informațiile despre persoanele identificate sau identificabile, pot fi consultate de către public. În plus, aceste informații pot apărea în HUDOC, baza de date a Curții la care se poate accede prin Internet, dacă sunt integrate de către Curte într-o expunere a faptelor făcută fie în vederea notificării dosarului către guvernul pârât, fie într-o decizie de admisibilitate, o decizie de radiere de pe rol sau o hotărâre.

23 Pentru depunerea plângerii inițiale, eventualul dumneavoastră reprezentant nu trebuie să fie neapărat avocat. Cu toate acestea, în cazul în care Curtea va decide să ceară guvernului să trimită observații scrise în răspuns la plângerile făcute de dumneavoastră, veți fi obligat, în principiu, să fiți reprezentat în procedura ulterioară de un avocat, care trebuie să fie, numai dacă nu este dispensat, un consultant abilitat să-și exercite activitatea într-unul dintre statele care au ratificat Convenția. În plus, acesta trebuie să aibă cunoștințe adecvate ale uneia dintre limbile oficiale ale Curții (engleza și franceza). Vă reamintim că, începând cu acest stadiu al procedurii, corespondența pe care grefa Curții o va adresa părților va fi redactată în franceză sau engleză, iar dumneavoastră sau reprezentantul dumneavoastră veți utiliza pentru răspuns, una dintre cele două limbi oficiale, excepție făcând cazul în care ați primit autorizare scrisă din partea Curții spre a continua a folosi o limbă neoficială. Dacă doriți să sesizați Curtea prin intermediul **unui avocat sau al unui alt reprezentant**, trebuie să anexați la formularul de cerere o **procură** în favoarea acestuia. Reprezentantul unei persoane juridice (societate, asociație etc) sau al unui grup de persoane trebuie să justifice ce drept statutar sau legal de reprezentare are.

24. Curtea nu acordă **asistență judiciară** pentru a vă ajuta să plătiți un avocat în vederea redactării plângerii dumneavoastră inițiale. Într-un stadiu ulterior al procedurii, și anume după decizia Curții de a comunica cererea guvernului respectiv pentru observații scrise, veți putea, dacă este cazul, să obțineți asistența judiciară dacă nu dispuneți de mijloacele de a retribui un avocat și dacă Curtea consideră necesar să acorde această asistență în vederea bunei desfășurări a procedurii.

25. Examinarea cererii dumneavoastră este **gratuită**. Grefa vă va ține la curent cu privire la progresele înregistrate de procedură. Aceasta, cel puțin la început, este scrisă. Așadar, nu trebuie să vă prezentați la sediul Curții.

(Rou)

DATELE DE INTRARE ÎN VIGOARE

(01/08/2006)

| STATUL | Convenția CETS 005 | Protocolul NR. 1 CETS 005 | Protocolul NR. 4 CETS 009 | Protocolul NR. 6 CETS 046 | Protocolul NR. 7 CETS 117 | Protocolul NR. 12 CETS 177 | Protocolul NR. 13 CETS 187 |
|------------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Albania | 02.10.1996 | 02.10.1996 | 02.10.1996 | 01.10.2000 | 01.01.1997 | 01.04.2005 | - |
| Andora | 22.01.1996 | - | - | 01.02.1996 | - | - | 01.07.2003 |
| Armenia | 26.04.2002 | 26.04.2002 | 26.04.2002 | 01.10.2003 | 01.07.2002 | 01.04.2005 | - |
| Austria | 03.09.1958 | 03.09.1958 | 18.09.1969 | 01.03.1985 | 01.11.1988 | - | 01.05.2004 |
| Azerbaidjan | 15.04.2002 | 15.04.2002 | 15.04.2002 | 01.05.2002 | 01.07.2002 | - | - |
| Belgia | 14.06.1955 | 14.06.1955 | 21.09.1970 | 01.01.1999 | - | - | 01.10.2003 |
| Bosnia și Herțegovina | 12.07.2002 | 12.07.2002 | 12.07.2002 | 01.08.2002 | 01.10.2002 | 01.04.2005 | 01.11.2003 |
| Bulgaria | 07.09.1992 | 07.09.1992 | 04.11.2000 | 01.10.1999 | 01.02.2001 | - | 01.07.2003 |
| Republica Cehă | 01.01.1993 | 01.01.1993 | 01.01.1993 | 01.01.1993 | 01.01.1993 | - | 01.11.2004 |
| Cipru | 06.10.1962 | 06.10.1962 | 03.10.1989 | 01.02.2000 | 01.12.2000 | 01.04.2005 | 01.07.2003 |
| Croatia | 05.11.1997 | 05.11.1997 | 05.11.1997 | 01.12.1997 | 01.02.1998 | 01.04.2005 | 01.07.2003 |
| Danemarca | 03.09.1953 | 18.05.1954 | 02.05.1968 | 01.03.1985 | 01.11.1988 | - | 01.07.2003 |
| Elvetia | 28.11.1974 | - | - | 01.11.1987 | 01.11.1988 | - | 01.07.2003 |
| Estonia | 16.04.1996 | 16.04.1996 | 16.04.1996 | 01.05.1998 | 01.07.1996 | - | 01.06.2004 |
| Finlanda | 10.05.1990 | 10.05.1990 | 10.05.1990 | 01.06.1990 | 01.08.1990 | 01.04.2005 | 01.03.2005 |
| Franta | 03.05.1974 | 03.05.1974 | 03.05.1974 | 01.03.1986 | 01.11.1988 | - | - |
| FRI Macedoneană | 10.04.1997 | 10.04.1997 | 10.04.1997 | 01.05.1997 | 01.07.1997 | 01.04.2005 | 01.11.2004 |
| Georgia | 20.05.1999 | 07.06.02 | 13.04.2000 | 01.05.2000 | 01.07.2000 | 01.04.2005 | 01.09.2003 |
| Germania | 03.09.1953 | 13.02.1957 | 01.06.1968 | 01.08.1989 | - | - | 01.02.2005 |
| Grecia | 28.11.1974 | 28.11.1974 | - | 01.10.1998 | 01.11.1988 | - | - |
| Irlanda | 03.09.1953 | 18.05.1954 | 29.10.1968 | 01.07.1994 | 01.11.2001 | - | 01.07.2003 |
| Islanda | 03.09.1953 | 18.05.1954 | 02.05.1968 | 01.06.1987 | 01.11.1988 | - | 01.03.2005 |
| Italia | 26.10.1955 | 26.10.1955 | 27.05.1982 | 01.01.1989 | 01.02.1992 | - | - |

| STATUL | Convenția CETS 005 | Protocolul NR. 1 CETS 005 | Protocolul NR. 4 CETS 009 | Protocolul NR. 6 CETS 046 | Protocolul NR. 7 CETS 117 | Protocolul NR. 12 CETS 177 | Protocolul NR. 13 CETS 187 |
|-----------------------|-------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Letonia | 27.06.1997 | 27.06.1997 | 27.06.1997 | 01.06.1999 | 01.07.1997 | - | - |
| Liechtenstein | 08.09.1982 | 14.11.1995 | 08.02.2005 | 01.12.1990 | - | - | 01.07.2003 |
| Lituania | 20.06.1995 | 24.05.1996 | 20.06.1995 | 01.08.1999 | 01.09.1995 | - | - |
| Luxembourg | 03.09.1953 | 18.05.1954 | 02.05.1968 | 01.03.1985 | 01.07.1989 | - | - |
| Malta | 23.01.1967 | 23.01.1967 | 05.06.2002 | 01.04.1991 | 01.04.2003 | - | 01.07.2003 |
| Marea Britanie | 03.09.1953 | 18.05.1954 | - | 01.06.1999 | - | - | 01.02.2004 |
| Moldova | 12.09.1997 | 12.09.1997 | 12.09.1997 | 01.10.1997 | 01.12.1997 | - | - |
| Monaco | 30.11.2005 | - | 30.11.2005 | 01.12.2005 | 01.02.2006 | - | 01.03.2006 |
| Norvegia | 03.09.1953 | 18.05.1954 | 02.05.1968 | 01.11.1988 | 01.01.1989 | - | - |
| Olanda | 31.08.1954 | 31.08.1954 | 23.06.1982 | 01.05.1986 | - | 01.04.2005 | - |
| Polonia | 19.01.1993 | 10.10.1994 | 10.10.1994 | 01.11.2000 | 01.03.2003 | - | - |
| Portugalia | 09.11.1978 | 09.11.1978 | 09.11.1978 | 01.01.1986 | 01.03.2005 | - | 01.02.2004 |
| România | 20.06.1994 | 20.06.1994 | 20.06.1994 | 01.07.1994 | 01.09.1994 | 17.07.2006 | 01.08.2003 |
| Rusia | 05.05.1998 | 05.05.1998 | 05.05.1998 | - | 01.08.1998 | - | - |
| San Marino | 22.03.1989 | 22.03.1989 | 22.03.1989 | 01.04.1989 | 01.06.1989 | 01.04.2005 | 01.08.2003 |
| Serbia | 03.03.2004 | 03.03.2004 | 03.03.2004 | 01.04.2004 | 01.06.2004 | 01.04.2005 | 01.07.2004 |
| Slovacia | 01.01.1993 | 01.01.1993 | 01.01.1993 | 01.01.1993 | 01.01.1993 | - | - |
| Slovenia | 28.06.1994 | 28.06.1994 | 28.06.1994 | 01.07.1994 | 01.09.1994 | - | 01.04.2004 |
| Spania | 04.10.1979 | 27.11.1990 | - | 01.03.1985 | - | - | - |
| Suedia | 03.09.1953 | 18.05.1954 | 02.05.1968 | 01.03.1985 | 01.11.1988 | - | 01.08.2003 |
| Turcia | 18.05.1954 | 18.05.1954 | - | 01.12.2003 | - | - | - |
| Ucraina | 11.09.1997 | 11.09.1997 | 11.09.1997 | 01.05.2000 | 01.12.1997 | - | 01.07.2003 |
| Ungaria | 05.11.1992 | 05.11.1992 | 05.11.1992 | 01.12.1992 | 01.02.1993 | - | 01.11.2003 |

REZERVELE ROMÂNIEI LA CONVENȚIA EUROPEANĂ PENTRU APĂRAREA DREPTURILOR OMULUI

1. Art. 5 din Convenție nu va împiedica aplicarea de către România a dispozițiilor art. 1 al Decretului nr. 976 din 23 octombrie 1968, care reglementează sistemul disciplinar militar, cu condiția ca durata privării de libertate să nu depășească termenele prevăzute de legislația în vigoare. Art. 1 al Decretului nr. 976 din 23 octombrie 1968 prevede: "Pentru abaterile de la disciplina militară, prevăzute de regulamentele militare, comandanții sau șefii pot aplica militarilor sancțiunea disciplinară cu arest până la 15 zile".

2. România interpretează art. 2 din primul Protocol adițional la Convenție ca neimpunând obligații financiare suplimentare referitoare la instituțiile de învățământ privat, altele decât cele stabilite prin legea internă.

REZERVELE MOLDOVEI LA CONVENȚIA EUROPEANĂ PENTRU APĂRAREA DREPTURILOR OMULUI

1. Republica Moldova declară că nu va putea asigura respectarea dispozițiilor Convenției în ceea ce privește omisiunile și actele comise de organele autoproclamatei republici nistrene pe teritoriul controlat efectiv de ele până la soluționarea definitivă a diferendului din această zonă.

2. În temeiul articolului 57 din Convenție, Republica Moldova formulează o rezervă la articolul 4, având drept efect păstrarea posibilității aplicării pedepsei penale în forma de muncă corecțională fără privațiune de libertate, așa cum este prevăzut de articolul 27 din Codul penal, și respectiv, a pedepsei administrative în forma de muncă corecțională, așa cum este prevăzut de articolul 30 din Codul cu privire la contravențiile administrative. Rezerva va produce efecte pe parcursul unui an de la data intrării în vigoare a Convenției pentru Republica Moldova.

3. În temeiul articolului 57 din Convenție, Republica Moldova formulează o rezervă la articolul 5, paragraful 3 având drept efect continuarea eliberării mandatului de către procuror, așa cum este prevăzut de articolul 25 din Constituția Republicii Moldova, de articolul 78 din Codul de procedură penală și de articolul 25 din Legea nr.902-XIII din 29 ianuarie 1992, cu privire la Procuratură. Rezerva va produce efecte pe parcursul a 6 luni de la data intrării în vigoare a Convenției pentru Republica Moldova.

4. În temeiul articolului 57 din Convenție, Republica Moldova formulează o rezervă la articolul 5 având drept efect păstrarea posibilității aplicării de sancțiuni disciplinare militarilor sub formă de arest de către comandanții superiori, așa cum este prevăzut de articolele 46, 51-55, 57-61 și 63-66 din Regulamentul disciplinar al Forțelor Armate, aprobat prin Legea nr.776-XIII din 13 martie 1996.

5. Republica Moldova interpretează dispozițiile celei de-a doua propoziții din articolul 2 al primului Protocol adițional la Convenție ca neimpunând obligații financiare suplimentare statului referitoare la stabilimentele școlare de orientare filozofică sau religioasă, altele decât cele prevăzute de legislația internă.